

# MASSIMO MARINI

## DON ÁLVARO DE LUNA Y EL ROMANCERO NUEVO: FUENTES MANUSCRITAS E IMPRESAS\*

Sapienza Università di Roma

### Resumen

La trayectoria humana y política de don Álvaro de Luna siguió gozando de fortuna literaria aún mucho después de su ejecución. Durante la época del *Romancero Nuevo*, destaca el Condestable entre los protagonistas de los poemas: en su edición del *Romancero de don Álvaro de Luna*, Pérez Gómez (1953) individúa hasta sesenta romances, compuestos en su mayoría entre los siglos XVI y XVII. Esta preferencia puede explicarse a la luz de los acontecimientos que caracterizaron la última parte del reinado de Felipe II y, especialmente, la subida al trono de España de sus sucesores. En esta época la figura del valido se convierte en un tema de la más apremiante actualidad. El propósito del artículo es proporcionar un recuento bibliográfico de los romances nuevos que se publican a partir de 1580 y a lo largo del siglo XVII.

palabras clave: Álvaro de Luna, *Romancero Nuevo*, bibliografía, transmisión textual, literatura tradicional

### Abstract

#### *Don Álvaro de Luna and the Romancero nuevo: manuscript and printed sources*

*The human and political career of Don Álvaro de Luna continued to enjoy literary fortune long after his execution. During the period of the Romancero Nuevo, the Condestable stands out among the protagonists of the poems: in his edition of the Romancero de don Álvaro de Luna, Pérez Gómez (1953) identifies up to sixty ballads, mostly composed between 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries. This preference can be explained in the light of the political events which characterised the latter part of the reign of Philip II and, especially, the accession of his successors to the Spanish throne. During this period, the figure of the favourite became a highly topical issue. The aim of this paper is to give a bibliographic account of the romances nuevos published from 1580 and during the 17<sup>th</sup> century.*

*keywords: Álvaro de Luna, Romancero Nuevo, ballads, bibliography, textual transmission, traditional literature*

\* Este trabajo se inscribe en el proyecto de investigación “El Romancero Nuevo: *corpus*, edición y estudio (primera etapa 1580-1603)” PID2020-117488GB-I00, financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España, en el marco del proyecto de I+D+i, convocatoria 2020, del programa estatal de generación del conocimiento y fortalecimiento científico y tecnológico, cuyo investigador principal es Mariano de la Campa Gutiérrez, de la Universidad Autónoma de Madrid.

El 2 de junio de 1453 –que, por cierto, no fue un lunes como anuncia el romance “Lunes era un triste día”–, en la Plaza Mayor de Valladolid, acababa su vida Álvaro de Luna, todopoderoso valido de Juan II, el “mayor señor que sin corona avía sido en su tiempo en todas las Españas”, según la definición que de él se da en la crónica que lleva su nombre (Mata Carriazo 1940: 395). Una trayectoria humana y política tan extraordinaria no podía sino suscitar un animado debate moral y, a la vez, despertar los ingenios poéticos. No era para menos: las vicisitudes del Condestable de Castilla venían muy a propósito para todo tipo de consideración ética sobre la gloria mundana, el *ubi sunt*, los vaivenes y reveses de la vida, la Fortuna voltaria, y otros asuntos para los que esta historia parecía expresamente pensada. Si ya sus coetáneos –Mena, Manrique y Santillana entre los más ilustres<sup>1</sup>– incidieron en sus obras en el carácter ejemplar del personaje, es entre los siglos XVI y XVII cuando asistimos a una recuperación de la figura del Condestable a través de manifestaciones las demás veces literarias. En los Siglos de Oro, uno de los géneros que más se prestan para esta operación es, sin lugar a duda, el romancero. Entre los protagonistas de los poemas destaca el Condestable: según Roncero el número de romances que se le dedican es inferior solamente a los del Cid (2019: 153).

Sin ninguna pretensión de exhaustividad, este trabajo se propone actualizar los datos bibliográficos sobre los testimonios supérstites de la vida literaria de don Álvaro en el romancero, con vistas a una edición crítica de los romances nuevos

---

1 Los tres poetas no hablaron del personaje con el mismo tono: Juan de Mena le escribe versos encomiásticos en su *Laberinto de Fortuna* (1444, coplas 233-267, ed. Pérez Priego 1989: 284-94) cuando el personaje todavía goza del favor de Juan II, que para con su valido es “franco de mano” (estrofa 236, v. 1886). En el apéndice a la edición de la *Crónica de don Álvaro de Luna* que edita en el XVIII Flores (1784: 477-81) se copian estas estrofas, más las veinticuatro que Mena añadió a instancia de Juan II, sobre los desórdenes provocados por la alta nobleza enfrentada al rey y a su valido. En Jorge Manrique, en cambio, la actitud cambia: aunque su padre Rodrigo fue enemigo del Condestable, en sus *Coplas* (1477), compuestas después del trágico fin del valido, se le considera un ejemplo de hombre poderoso cuyas riquezas no le servirán después de muerto (copla XXI, ed. Beltrán 1993: 162-63). A raíz de la ejecución de don Álvaro, en el *Doctrinal de privados* (ca. 1453) del Marqués de Santillana la invectiva contra este adquiere tonos más ásperos (ed. Gómez Moreno; Kerkhof 1988). Para un recuento más detallado de los ecos literarios que tuvo la figura de don Álvaro de Luna, cfr. Pérez Gómez (1953: 9-71) y Roncero (2019: 151-55). Compusieron versos sobre su fama y ejecución también Diego de Valera, Juan de Agraz, Juan de Padilla y Juan de Valladolid, amén de los historiadores y tratadistas como Fernán Pérez de Guzmán, que nos entrega un retrato muy al vivo del personaje (Dumanoir 2019). Como asevera Marino y nos confirma también el romancero, “the enduring reputation of Álvaro de Luna was certainly the disreputable one” (1996: 493). Sobre los ecos literarios posteriores de don Álvaro, cuyo personaje experimentó un nuevo auge en la literatura decimonónica, cfr. Ribao Pereira (2018).

inspirados en su historia que se componen sobre todo a partir de la década de los ochenta del siglo XVI. En esta tarea, claro está, es un punto de partida obligado el trabajo bibliográfico de Pérez Gómez (1953); gracias a sus aportaciones, sabemos que el romancero de don Álvaro de Luna comprende sesenta textos, que van desde 1540 hasta 1800. Pero la verdadera eclosión de romances sobre el tema la tenemos a partir de 1580 y durante todo el siglo XVII; así, la historia del Condesable se convierte en uno de los temas más explotados en la etapa del Romancero nuevo (Campa 2006, 2023).

Por consiguiente, puede delimitarse un corpus textual de 48 romances que poseen una serie de rasgos comunes, tanto formales como temáticos: sus versos están influidos por la poética barroquizante propia de esta etapa del género y aparecen anónimos las demás veces. A continuación, copio en orden alfabético los primeros versos de los romances individuados, de los que más adelante se ofrecerán las referencias bibliográficas a las fuentes que los contienen, en el orden que seguiré: primero los manuscritos, luego las grandes colecciones impresas de romances nuevos y, por último, las series de pliegos sueltos, divididos estos según su lugar de conservación. Para evitar ambigüedades, para algunos de ellos añado también el segundo verso.

<i>Íncipit</i>	<i>fuentes ms.</i>	<i>romanceros impresos</i>	<i>pliegos sueltos</i>
A don Álvaro de Luna	BNE, ms. 4124; BNE, ms. 2856	<i>Silva recopilada</i> (1612); <i>Romancero General</i> (1600)	Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, E-38-6538; London: - C. 63. g. 22 (1); - 1072. g. 26 (4); Cambridge, 33/93 (1) Pisa, S.R. 6. 12. 04; Kopenhaguen, n. XVII
A las voces y alaridos / que en Valladolid se suenan			Madrid, RAE, E-38-6538.
A los pies de la fortuna			Madrid, BNE, U/10502(1) London, 1072. g. 26 (4-d) Cambridge, 33/93 (4)

Adiós, privanzas de reyes		<i>Romancero General</i> (1604, 1614)	
Al son de las campanillas			Cambridge, 33/93 (2)
Aprieta llega la noche		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid, RAE, H
Aquella luna hermosa	BNE, ms. 4127; FN VII-353	<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	London, C. 63. g. 22 (1) Madrid: - BNE, U/10502(1) - RAE, E-38-6538. Kopenhaguen, n. XVII. London, 1072. g. 26 (4). Cambridge, 33/93 (1) München, Rar. 1539 (7)
Atento escucha el rey			Madrid, BNE, U/10502(1) Cambridge, 33/93 (4) München, Rar. 1539 (5)
Bajaba ya su Occidente			Madrid, RAE, E-38- 6538
Bajad, pensamiento, dice		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid, RAE, H
Con funeral apariencia			Kopenhaguen, n. XVIII. London, Huth 143
Con triste y grave semblante		<i>Romancero General</i> (1604, 1614)	München, Rar. 1539 (4)
De la prisión al teatro	BNE, ms. 19387		
Debajo el siniestro brazo			Madrid, BNE, U/10502 (1) Cambridge, 33/93 (3)
Dividida de los hombros			Madrid, BNE, U/10502 (1) Cambridge, 33/93 (3)
Don Álvaro el condestable			Madrid, BNE, U/10502 (1)

Eclipsada ya del todo		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid: - RAE, H - BNE, U/10502 (1) Cambridge, 33/93 (2) München, Rar. 1539 (4)
El Maestre de Santiago, / de los privados ejemplo		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid, RAE, E-38-6538
El segundo rey don Juan / triste a su dolor escucha	BUB 125		
El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma	FN VII-353	<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, E-38-6538 Kopenhaguen, n. XVII London: - C. 63. g. 22 (1); - 1072. g. 26 (4) München, Rar. 1539 (7)
En un alto cadahalso			Madrid, RAE, E-38-6538. London, C. 63. g. 22 (1) München, Rar. 1539 (19)
En un tribunal supremo			Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, E-38-6538 Kopenhaguen, n. XVII London: - C. 63. g. 22 (1) - 1072, g. 26 (4-b) München, Rar. 1539 (5)
En una mula enlutada			Madrid, BNE, U/10502(1) London, 1072. g. 26 (4-d) Cambridge, 33/93 (4)

En una oculta capilla			Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, E-38-6538 Kopenhaguen, n. XI. London, 1072, g, 26 (4-c) Cambridge, 33/93 (3)
Estábase el gran maestre	BNE, ms. 19387		
Hablando están sobremesa			Cambridge, 33/93 (3)
Hagan bien para hacer bien		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, H Kopenhaguen, n. XIV London, 1072, g, 26 (4-b) München, Rar. 1539 (4)
Hincadas ambas rodillas			Madrid, BNE, U/10502(1) London, 1072. g. 26 (4-d) Cambridge, 33/93 (4)
Iba declinando el día		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	BNE, U/10502(1) Kopenhaguen, n. XI London, 1072, g, 26 (4-c) Cambridge, 33/93 (3)
Ilustrísimo señor		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, E-38-6538 Kopenhaguen, n. XVII. London: - C. 63. g. 22 (1); - 1072. g. 26 (4) Cambridge, 33/93 (1)
L'antigua Valladolid	FN VII-353		

La luna bella y hermosa			Madrid, BNE, U/10502(1) London, 1072, g. 26 (4-d) Cambridge, 33/93 (4)
La miserable tragedia		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, H Kopenhaguen: - n. XI - n. XIV London, 1072, g. 26 (4-b) Cambridge, 33/93 (2) München, Rar. 1539 (4)
La tragedia lastimosa	FN VII-353		Madrid, RAE, E-38- 6538 Kopenhaguen, n. XVII London, 1072. g. 26 (4). Cambridge, 33/93 (1)
Lo de ayer ya se pasó		<i>Romancero General</i> (1600)	Cambridge, 33/93 (1)
Los que [en] la mesa del mundo			Madrid, BNE U/10502(1) London, 1072. g. 26 (4-d) Cambridge, 33/93 (4)
Los que servís a los reyes			Madrid, BNE U/10502(1)
Lunes era [un] triste día			BNE, R/12176/11 London, 1072. g. 26 (4). Cambridge, 33/93 (1)
Quéxome de vos el rey			Cambridge, 33/93 (2)
Razón será que repose		<i>Romancero General</i> (1604, 1614)	

Riguroso desengaño		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, H Kopenhaguen, n. XIV London, 1072, g. 26 (4-b) Cambridge, 33/93 (2) München, Rar. 1539 (4)
Subid, señor condestable		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	BNE, U/10502 (1) Kopenhaguen, n. XI London, 1072, g. 26 (4-c) Cambridge, 33/93 (3)
Suenan en los aires libres			Madrid, RAE, E-38- 6538
Tañían las cofradías			Madrid, RAE, E-38- 6538 Cambridge, 33/93 (4)
Tocaban las oraciones		<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)	Madrid: - BNE, U/10502(1); - RAE, E-38-6538 Kopenhaguen, n. XVII London, 1072. g. 26 (4) Cambridge, 33/93 (1) München, Rar. 1539 (7)
Ya don Álvaro de Luna / con las ansias de la muerte	BNP Esp. 383		Madrid, BNE, U/10502 (1) Kopenhaguen, n. XVII London, 1072. g. 26 (4-d) Cambridge: - 33/93 (1) - 33/93(4)
Ya don Álvaro de Luna / hace de su vida examen			Madrid, RAE, E-38- 6538 London: - C. 63. g. 22 (1) - 1072. g. 26 (4)
Ya lo sacan de Portillo			Cambridge, 33/93 (2)

Estos textos se transmiten, pues, a través de una serie de medios distintos, manuscritos e impresos<sup>2</sup>; los ámbitos de circulación, como se sabe, no se encuentran aislados: muchas veces hallamos unos mismos romances en las distintas tipologías de testimonios, lo cual nos permite suponer una difusión muy amplia y un gran número de fuentes que contenían romances sobre el privado de Juan II, fuentes de las que hoy no queda sino una mínima parte. Por tanto, según los datos de los que disponemos, podemos afirmar que poco más del 10% de los romances de la lista (5 en total) presenta una tradición híbrida, impresa y manuscrita, mientras que alrededor del 48% de ellos –23 romances, o sea, casi la mitad del conjunto– se nos transmite exclusivamente en pliegos sueltos. Dentro de la tradición impresa solo 2 romances (el 4% del total) se transmiten exclusivamente a través de los romanceros. Al igual que en otros ciclos romancísticos, la literatura de cordel constituye la principal fuente de transmisión. Otro porcentaje considerable es el de los textos que se encuentran tanto en los pliegos como en las grandes colecciones de romances: 13 en total, un 27%. Si sumamos los romances que se nos conservan en pliegos (23) a los de los romanceros (2) y, finalmente, a los que se hallan en los dos géneros editoriales a un mismo tiempo (13), veremos cómo el 79% de los romances tiene una difusión solamente impresa. Solo cuatro de ellos, un 8%, es exclusivo de fuentes manuscritas, que por su unicidad tienen importancia, como se detallará más adelante. También la literatura dramática desempeñó un papel esencial en la transmisión textual de estos poemas: muchas obras teatrales del XVII escenifican la historia de del Condestable, con citas de versos o de romances enteros; por razones de brevedad no podré ocuparme aquí del romancero de don Álvaro en las tablas<sup>3</sup>. A continuación, proporcionaré un recuento bibliográfico según las distintas tipologías de las fuentes, con su ubicación actual y con algunas observaciones sobre su contenido y sus peculiaridades. En estas breves notas se sientan las bases de un trabajo de edición en desarrollo; es la premisa necesaria a una recensión de los distintos testimonios y nos restituye, al menos en parte, la rica tradición textual del romancero sobre don Álvaro de Luna. Empecemos pues, por los manuscritos, el conjunto menos numeroso: el menos numeroso, claro, pero aun así muy significativo por su valor.

2 Para la difusión oral del romancero sobre don Álvaro, que no entra en este trabajo, es imprescindible la lectura de conjunto que puede hallarse en Cid (1996), con las oportunas referencias bibliográficas.

3 Además del capítulo que dedica al tema de la presencia de don Álvaro en el teatro Pérez Gómez (1953: 37-41), son imprescindibles las aportaciones de Caparrós Esperante (1987), Crivellari (2005) y Londero (2018).

<i>Fuentes manuscritas</i>		
A don Álvaro de Luna	<i>Papeles varios en verso y en prosa</i>	Madrid, BNE, ms. 4124
A don Álvaro de Luna	<i>Cancionero</i>	Madrid, BNE, ms. 2856
De la prisión al teatro Estábase el Gran Maestre	<i>Cartapacio de diferentes versos a diversos asuntos por el año de 1598 y los siguientes</i> (h. I)	Madrid, BNE, ms. 19387
El segundo rey don Juan / triste a su dolor escucha	<i>Romancero de Barcelona</i>	BUB 125 = Barcelona, Universitat de Barcelona, ms. 125
Ya don Álvaro de Luna / con las ansias de la muerte	[ms. sin título]	BNP Esp. 383 = París Bibliothèque Nationale de France, Espagnol 383 ( <i>olim</i> Missions étrangères 357).
Aquella luna hermosa	<i>Libro de romances nuevos con su tabla puesta al principio por el orden del A. B. C. echo en el año de 1592</i>	Madrid, BNE, ms. 4127.
L'antigua Valladolid Aquella luna hermosa En un alto cadahalso La tragedia lastimosa En el consejo supremo El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma	<i>Var. poesie spagnuole copiate da Monsignor Girolamo da Sommaia</i>	FN VII-353 = Firenze, Biblioteca Nazionale, Magliabechiano VII-353

Entre ellos encontramos el más antiguo testimonio conocido de un romance sobre el tema, el que empieza “Por tribunal está el rey” (Pérez Gómez 1953: XVII, 108). Se encuentra en el llamado *Cancionero de Pedro del Pozo*, una colectánea poética manuscrita fechada en 1547<sup>4</sup>. A pesar de su primor, Dumanoir (2019: 390) descarta la posibilidad de que se trate de un romance coetáneo a los hechos narrados, como en cambio defendía Pérez Gómez (1951-1952 y 1953); sería, más bien, una reelaboración más tardía a partir de la *Crónica del rey Juan II*; es

4 El *Cancionero de Pedro del Pozo* (MR1 en Dutton 1990-1991) se encuentra hoy en el Fondo Rodríguez-Moñino, Biblioteca de la Real Academia Española, signatura: RM-6952. La edición moderna del cancionero es de Rodríguez-Moñino (1950).

de la misma opinión Cid (1996: 21). Como testimonios más tardíos, en plena etapa del Romancero nuevo, tenemos algunos manuscritos hoy conservados en la Biblioteca Nacional de España. Tres de ellos, los mss. 2856<sup>5</sup>, 4124<sup>6</sup> y 4127<sup>7</sup>, son colectáneas de poesías varias que reúnen textos heterogéneos, algunos de autor conocido; vienen anónimos los romances sobre don Álvaro. Muy importante es también el ms. 19387, que contiene las obras de Mateo Rosas de Oquendo, presunto compilador de este cartapacio, que fue soldado y aventurero en el Nuevo Mundo. Además de versos propios, copia poemas de ingenios áureos como Lope de Vega y de Cervantes, entre otros. En estos papeles figuran sin paternidad cierta dos romances sobre el Condestable, ambos *unica*: “De la prisión al teatro” (f. 108) y “Estábase el gran maestre” (f. 175)<sup>8</sup>. El llamado *Cancionero de Barcelona* (Biblioteca Universitaria de Barcelona, ms. 125)<sup>9</sup> y un manuscrito del fondo español de la Biblioteca Nacional de Francia contienen sendos romances sobre don Álvaro<sup>10</sup>. Además, el manuscrito barcelonés es también testimonio único del que empieza “El segundo rey don Juan / triste a su dolor escucha” (f. 23<sup>v</sup>), variante de otro más difundido, cuyo *incipit* es “El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma”. Un testimonio igualmente interesante pertenece a la Biblioteca de Flo-

5 Sobre este cancionero manuscrito, que perteneció a Luis Usoz y Río, cfr. el catálogo de Jauralde Pou, Carreira, Sánchez Sánchez 1998, I: 253-60.

6 Además de relaciones en prosa y obras anónimas, el manuscrito contiene poesías de Góngora, Villamediana, Quevedo y un panegírico al Duque de Lerma. Cfr. BLH, IV: n. 7218, 319; Andrés 1991: 93; Pérez Cuenca 1997: 135; Jauralde Pou, Carreira, Sánchez Sánchez 1998, III: 1897-1902.

7 El título de este cancionero, según se lee en el f. I, es *Libro de romances nuevos con su tabla puesta al principio por el orden del A. B. C. echo en el año de 1592*. Amén de poemas anónimos, contiene obras de muchos ingenios áureos. Para más detalles bibliográficos, cfr. Jauralde Pou, Carreira, Sánchez Sánchez 1998, I: 1910-17.

8 La descripción más completa del manuscrito, acompañada por unas valiosas páginas sobre su compilador, son de Antonio Paz y Meliá (1906a, 1906b y 1907), quien editó también los poemas que consideraba originales de Mateo Rosas de Oquendo. Sobre el autor y su poesía, cfr. también los trabajos biográficos y la edición de Lasarte 1988 y 1990.

9 Datos bibliográficos e informaciones sobre la procedencia de este manuscrito se encuentran en Miquel Rosell (1958-1969, I: 165-66); Durán (2000, II.1: 121-26) y en la base MCEM (412); además de la edición y estudio de Mauleón (1976), cfr. Milà i Fontanals 1861; Foulché-Delbosc 1913; Blecua 1985.

10 París, Bibliothèque Nationale de France, ms. Esp. 383 Espagnol 383 (*olim* Missions étrangères 357). Descrito por Morel-Fatio (1892: n. 196); los documentos genealógicos contenidos en el ms. han sido estudiados por Gérard (2003: 283).

rencia (Fondo Magliabechiano, VII-353)<sup>11</sup>; es uno de los dos cartapacios poéticos que Girolamo da Sommaia, estudiante italiano en Salamanca, llevó consigo de vuelta a Italia, tras una estancia que va desde el año 1599 hasta 1607, o sea, en pleno florecimiento del Romancero nuevo<sup>12</sup>. Su afición por las letras hispanas justifica la gran cantidad de poesías copiadas en estos papeles suyos. En la sección de *loas y romances* figuran seis sobre el Condestable<sup>13</sup>. Por esas fechas Girolamo debía de haberse procurado también un ejemplar del *Romancero General* de 1604, del que saca la información contenida en la apostilla que pone al final del poema que cierra la serie de don Álvaro, donde indica la presencia de otro romance más en el impreso que había adquirido (f. 105r). El manuscrito Magliabechiano nos proporciona asimismo otro *unicum*, que encontramos aislado, cuarenta folios antes de esta serie temática. Es un romance con estribillo que empieza “L’antigua Valladolid” y narra la sepultura de don Álvaro<sup>14</sup>.

Los cartapacios de Girolamo da Sommaia son una muestra más de la notoria relación entre manuscritos e imprenta, tan típica de la poesía áurea. De hecho, también los romanceros impresos contienen un buen número de romances sobre el Condestable. Entre los que han llegado hasta nosotros, el más antiguo que se conoce es el que empieza “Los que priváis con los reyes”, del que circuló otra versión con un *incipit* similar (“Los que servís a los reyes”). Fue publicado en la edición antuerpiense sin año de los *Romances sacados de historias antiguas* de Lorenzo de Sepúlveda; forma parte de los que añade el editor Martín Nucio, compuestos por un “Caballero Cesáreo”<sup>15</sup>. Encontramos romances del mismo autor también en otra colección de la misma época, la *Silva de varios romances* de Esteban de Nájera, publicada en Zaragoza, entre 1550 y 1551 en tres partes. Sin embargo, como observa Dumanoir, el romance debió de ser anterior a 1550, puesto que diez versos de su variante “Los que priváis con los reyes” se copian en una glosa manuscrita conservada en el llamado *Cancionero de Elvas* (Dumanoir 2019):

11 De Santis (2006) ha publicado la edición crítica de los textos poéticos castellanos del manuscrito, acompañada de un estudio sobre el códice, su historia y la de su poseedor.

12 Como se desprende por los diarios que también tenía y se han conservado, el joven se licenció en derecho canónico en el ateneo salmantino. Para un recuento de los manuscritos pertenecientes al erudito toscano, cfr. Cacho Palomar, 2001, I: 21-25, 76-83, 86-125, 150-51.

13 Son los números CLXV-CLXIX, ff. 101r-105r (De Santis 2006, I: 122-27; II: 186-91).

14 Es el número CXIX, ff. 68r-v (De Santis 2006, I: 81-82; II: 45, 153).

15 De esta edición de Nucio, sin año, pero fechable entre 1551 y 1553, hay edición facsimilar con estudio de Garvin (2018), con un estado de la cuestión acerca de la identidad del Caballero Cesáreo. Beltran (2019, I: 103-105) propone identificarlo con Gonzalo Pérez, secretario de Felipe II.

389)<sup>16</sup>. En la segunda, tenemos otro testimonio temprano, un *Romance de don Álvaro de Luna*, “El rey se sale a oír misa / a santa María santa” (f. lxxix<sup>v</sup>), del que se conoce también una versión con variantes (“El rey se sale a oír misa / a santa María la Blanca” (Rodríguez Moñino 1969: 547), que se halla en la *Segunda parte* de la *Silva* de Nájera. Según Beltran (2017a: 83-86, 157, 160) puede considerarse un romance erudito de tipo linajístico, que sigue muy de cerca la *Crónica de Juan II*. Estas analogías con el material cronístico son comunes, y se pueden apreciar también en otros romances sobre el mismo asunto.

A don Álvaro de Luna	<i>Silva recopilada</i> (1612)
<p>El Maestre de Santiago, / de los privados ejemplo                  Subid, señor condestable                  El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma                  Ilustrísimo señor                  En una oculta capilla                  La miserable tragedia                  Aquella Luna hermosa                  Bajad, pensamiento, dice                  Riguroso desengaño                  En un alto cadahalso                  Eclipsada ya del todo                  Iba declinando el día                  Tocaban las oraciones                  Hagan bien para hacer bien                  Apriesa llega la noche</p>	<i>Silva recopilada</i> (1612, 1696)
<p>A don Álvaro de Luna                  Lo de ayer ya se pasó</p>	<i>Romancero General</i> (1600)
<p>Adiós, privança de reyes                  Con triste y grave semblante                  Razón será que repose</p>	<i>Romancero General</i> (1604, 1614)

16 Elvas, Biblioteca Pública Hortênsia, ms. 11973 (EH1 en Dutton 1990-1991, I: 58-94). La glosa del romance en cuestión se encuentra en la sección del cancionero que contiene textos poéticos sin partitura, que se transcribieron entre 1530 y 1545 y se encuentran en los ff. 20r-21v (Dumanoir 2019: 389).

Así, encontramos un discreto número de romances sobre don Álvaro en las grandes colecciones impresas que divulgan el Romancero nuevo. Por ejemplo, nos transmiten textos sobre el Condestable las ediciones del *Romancero General* de 1600, la ya mencionada de 1604 y la de 1614, cuyas fuentes han sido estudiadas, respectivamente, por Rodríguez-Moñino (1957-1971) y Carreira (2018, I: 59-125). Otra colectánea de sumo interés para nuestro escrutinio bibliográfico es la *Silva recopilada* (Barcelona, Gabriel Graells, 1612), que contiene tres secciones de romances sobre don Álvaro. Rodríguez-Moñino ya las vinculaba con algunos pliegos sueltos (1969: 191-93), que como se sabe fueron fuentes de muchas de estas publicaciones antológicas; en fechas más recientes, los avances de la investigación sobre la transmisión del romancero han corroborado con el soporte de muchas evidencias textuales este proceso de transmisión que va del pliego a la colección impresa; así, por ejemplo, se perfila este movimiento en varios trabajos de análisis ecdótico (2006 y 2007) y material (2019, 2020 y 2021) de Garvin, así como en Beltran (2016a), quien asimismo ofrece varios casos concretos en sus estudios introductorios a las *Silvas* de Nájera (2016b, 2017a, 2017b) y a las *Rosas* de Timoneda (2018 y 2020). Llegamos, pues, a la literatura de cordel, que nos proporciona el número más elevado de testimonios entre todas las fuentes de romances nuevos sobre Álvaro de Luna y constituye, por tanto, el medio privilegiado de su circulación. Para mayor comodidad, van ordenados según su ubicación actual.

Madrid, Biblioteca Nacional, R/12176/11			
Lunes era un triste día	<i>Aquí se contiē quatro Romances   nuevos muy curiosos. El primero del gran sentimiento que la noble villa de Madrid hizo por la yda de su Magestad a Valladolid.   El segundo trata de las tiernas quejas que se propusieron a la parti da. El tercero de don Aluvaro de Luna. Y el quarto la respuesta   q da Valladolid a las quejas de Madrid. Compuesto todo por   Lope-debega, en este año de mil y   seyscientos y vno</i>	Sevilla	Miguel de Lorenzana

Madrid, Biblioteca Nacional, U/10502 (1) (olim U-10954)			
Los que servís a los reyes Aquella luna hermosa Hincadas ambas rodillas Ilustrísimo señor En un tribunal supremo El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma A don Álvaro de Luna	<i>Primera parte                        de los romances                        de   Don Alvaro                        de Luna</i>	Valladolid	Alonso del Riego [s. XVIII]
Hagan bien para hacer bien Tocaban las oraciones Eclipsada ya del todo Riguroso desengaño La miserable tragedia Don Álvaro el condestable	<i>Segunda parte                        de los romances                        de   Don Alvaro                        de Luna</i>	Valladolid	Alonso del Riego [s. XVIII]
Dividida de los hombros Iba declinando el día En una oculta capilla Debajo el siniestro brazo Subid, señor condestable	<i>Tercera parte   de                      los romances   de                        Don Alvaro                        de Luna</i>	Valladolid	Alonso del Riego [s. XVIII]
La luna bella y hermosa Atento escucha el rey Los que en la mesa del mundo En una mula enlutada Ya don Álvaro de Luna / con las ansias de la muerte Hincadas ambas rodillas A los pies de la fortuna	<i>Quarta parte                        de los romances                        de   Don Alvaro                      de   Luna</i>	Valladolid	Alonso del Riego [s. XVIII]

Empecemos por la Biblioteca Nacional de España (1998), donde encontramos un pliego impreso en Sevilla por Miguel de Lorenzana que nos trae un solo romance, el que empieza “Lunes era un triste día”, atribuido a Lope de Vega en la portada. Más allá de las cuestiones sobre su paternidad, por otra parte muy debatida<sup>17</sup>, es significativo que el poema en cuestión se halle entre unos romances

17 Mucho se ha escrito sobre las dudosas atribuciones a Lope de Vega de romances contenidos en pliegos sueltos y, en varias ocasiones, la paternidad ha sido desmentida por la crítica. Para una

de las quejas de Madrid por el traslado de la corte a Valladolid: su presencia aquí podría vincularse directamente con la figura del Duque de Lerma, el entonces valido de Felipe III, quien, como es notorio, fue el verdadero artífice de la mudanza y su principal beneficiado; por tanto, el romance adquiere en este contexto los rasgos de una especie de aviso para navegantes. Tenemos finalmente un conjunto de pliegos, que conservan un total de veinticinco romances, distribuidos entre la serie de la *Primera (-cuarta) parte de los romances de don Álvaro de Luna*, por Alonso del Riego, impresor en Valladolid activo durante el siglo XVIII. El primero de este grupo no podría adscribirse plenamente a la veta del Romancero nuevo, por ser variante del que empieza “Los que priváis con los reyes”, cuyo origen, como queda dicho, es más antiguo.

Madrid, RAE, Biblioteca de Antonio Rodríguez-Moñino, E-38-6538				
A las voces y alaridos / que en Valladolid se suenan Bajaba ya su Occidente Tañían las cofradías Suenan en los aires libres Tocaban las oraciones La tragedia lastimosa En un alto cadahalso Aquella luna hermosa Ya don Álvaro de Luna / hace de su vida examen En una oculta capilla Ilustrísimo señor En un tribunal supremo El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma El Maestro de Santiago, / de los privados ejemplo A don Álvaro de Luna	<i>Dez y siete   romances nuevos, que con-tienen la Historia lastimosa de don Alvaro de   Luna, de nuevo colegidos de varios Auto-  res, y puestos en su orden</i>	1610	Braga	Fructuoso Lourenço de Basto

reconstrucción de estos avatares textuales es útil, también por las referencias bibliográficas que proporciona, el artículo de García de Enterría (1971) sobre un memorial en el que se reclama la prohibición de la venta de pliegos de romances en las calles.

Madrid, RAE, Biblioteca de Antonio Rodríguez-Moñino, H				
Apriessa llega la noche Hagan bien para hacer bien Eclipsada ya del todo Riguroso desengaño Bajad, pensamiento, dice La miserable tragedia	<i>Segunda par-  te de los romances   De Don Alvaro de   Luna.   Compuestos por Luys Caualler.   1 Hagã biẽ para hazer biẽ   2 Riguroso desengaño   3 La miserable tragedia   4 Eclipsada ya del todo.   5 Apriessa llega la noche.   6 Baxad pêsamientos dize</i>	1611	Barcelona	Sebastián de Cormellas

Pasando al Fondo Rodríguez-Moñino (Campo, Infantes, Rubio Árquez 1995), hoy custodiado en la Biblioteca de la Real Academia Española, tenemos dos pliegos: el primero es un impreso que salió en Braga de las prensas de Fructuoso Lourenço de Basto en 1610, o sea, durante la unión de las dos coronas; el pie de imprenta resulta muy interesante, pues constituye una prueba más de la fortuna y difusión del romancero de Álvaro de Luna, que circuló también en tierra portuguesa. El otro, titulado *Segunda parte de los romances de Don Álvaro de Luna*, es de Luis Cavaller y fue impreso en Barcelona, por Sebastián de Cormellas, en 1611: contiene seis romances sobre el Condestable, todos de tradición múltiple.

Kopenhaguen, Königliche Bibliothek, n. XI				
Iba declinando el día La miserable tragedia En una oculta capilla Subid, señor condestable	<i>Tercera parte de los Romances de don Alvaro de Luna. Recopilados por Pedro de Ortega, vezino de Toledo, Corregidor, y emendados por el padre Iuan Besguè de la Compañía de Iesus</i>	1636	Madrid	María de Quiñones

Kopenhaguen, Königliche Bibliothek, n. XIV				
Hagan bien para hacer bien Eclipsada ya del todo Riguroso desengaño La miserable tragedia	<i>Segunda parte de los Romances de don Alvaro de Luna. Recopilados por Pedro de Ortega. Corregidos, y enmendados por el Padre Iuan Besguè de la compañía de Iesus</i>	1637	Madrid	Herederos de la viuda de Pedro de Madrigal

Kopenhaguen, Königliche Bibliothek, n. XVII.				
Tocaban las oraciones La tragedia lastimosa Aquella luna hermosa Ya don Álvaro de Luna / con las ansias de la muerte Ilustrísimo señor En un tribunal supremo El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma A don Álvaro de Luna	<i>Primera parte de los Romances de don Alvaro de Luna. Recopilados por Pedro de Ortega. Corregidos y enmendados por el Padre Iuan Besgue de la Compañía de Iesus</i>	1638	Madrid	María de Quiñones

Kopenhaguen, Königliche Bibliothek, n. XVIII.				
Con funeral apariencia	<i>Obra llamada los trabajos que passa la triste Boba. Agora nueuamente compuesta y emendada por Estewan Comas, vecino de la villa de Pons, Cuenca, Salvador de Viader</i>	1639	Cuenca	Salvador de Viader

En la Real Biblioteca de Copenhague hay otra colección de pliegos (Gigas 1885; Fernández 2020a) con la *Primera (-tercera) parte de los romances de Álvaro de Luna*, cuyo compilador es esta vez Pedro de Ortega, otro colector de romances muy activo (Fernández González 2020b: 10). Estas tres partes fueron publicándose entre 1636 y 1638, en la tipografía madrileña que había pertenecido a Pedro Madrigal: en el pie de imprenta de las tres *partes* figuran los nombres de sus sucesores, el de María de Quiñones (la *Primera* y la *Segunda*), y un más genérico “herederos de Pedro Madrigal” (la *Tercera*). Las portadas nos informan también que los romances fueron enmendados por el jesuita Juan Besgué, quien figura como revisor por cuenta del Vicario General de la archidiócesis de Madrid en varios impresos de la colección danesa de pliegos (Fernández González 2020a: 153). De 1639 es un pliego publicado en Cuenca por Salvador de Viader: contiene un ro-

mance con las quejas de la mujer de Álvaro de Luna; el tema resulta extravagante en la serie sobre el Condestable, cuyo protagonista siempre es el valido de Juan II o el propio rey; sin embargo, encontramos antecedentes de quejas de mujeres en el romancero, del que este poema sería un reflejo adaptado al contexto de uso<sup>18</sup>.

London, British Library, C. 63. g. 22 (1)				
En un alto cadahalso Aquella luna hermosa Ya don Álvaro de Luna / hace de su vida examen Ilustrísimo señor En un tribunal supremo El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma A don Álvaro de Luna	<i>Comienzan seys Romances de Don   Alvaro de Luna Condestable de Castilla. Con la sentencia que   le fue executada, por los doze Iuezes del Reyno, y las confirmaciones del Rey Don Iuan el II. Curiosamente recopilados   por el Bachiller Diego Perez, natural de Alcalá, s. 1.: s. i.</i>			1606
London, British Library, 1072. g. 26 (4)				
Tocaban las oraciones La tragedia lastimosa Lunes era un triste día Aquella luna hermosa Ya don Álvaro de Luna / hace de su vida examen Ilustrísimo señor El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma A don Álvaro de Luna	<i>Primera parte   de los Romances de don Alvaro   de Luna. Recopilados por Pedro de Ortega. Corregidos por el   Padre Iuan Besgue, de la Compañía de   Iesus</i>	[1679]	[Madrid]	Francisco Sanz

18 Ejemplares son los romances de las quejas de doña Lambra en el ciclo de los Infantes de Lara, las de Urraca y de doña Jimena, pertenecientes al ciclo cidiano, o las quejas de doña Blanca de Borbón, mujer de Pedro el Cruel, o las de la reina doña María, mujer del Magnánimo. En la tradición romancística, muchas veces la queja adquiere tonos elegíacos y se relaciona directamente con el de la lamentación fúnebre (cfr. Ryjik 2004). Sobre las colecciones de pliegos de la Königliche Bibliothek de Copenhague, además de Gigas 1885 y Fernández González 2020a, cfr. también CAAR nn. 168, 171, 175, 188.

London, British Library, 1072, g, 26 (4-b)				
Hagan bien para hacer bien Eclipsada ya del todo Riguroso desengaño La miserable tragedia En un tribunal supremo	<i>Segvnda parte   de los Roman- ces de Don Alvaro de   Luna, recopilados por Pedro de Or- tega, vezino de Toledo. Corregi- dos,   y enmendados por el Padre Juan Bes-  gue, de la Compañía de Jesus</i>	1679	[Madrid]	Francisco Sanz
London, British Library, 1072, g, 26 (4-c)				
Dividida de los hombros Iba declinando el día En una oculta capilla Subid, señor condestable	<i>Tercera parte   De los Romances de D. Alvaro de Luna, Recopila- dos   por pedro de Ortega, vezino de Toledo</i>	1679	[Madrid]	Francisco Sanz
London, British Library, 1072. g. 26 (4-d)				
La luna bella y hermosa Los que en la mesa del mundo En una mula enlutada Ya don Álvaro de Luna / con las ansias de la muerte Hincadas ambas rodillas A los pies de la fortuna	<i>Quarta parte de los   Roman- ces de Don Alvaro de Lvna   ahora nuevamente recopilados por Francisco de   Montenegro, vezino de Salamanca</i>	1679	[Madrid]	Francisco Sanz
London, British Library, Huth, 143				
Con funeral apariencia	<i>Obra llamada, Los trabajos que   passa la triste de la Bolsa. Ahora nuevamente, para reyr   y passar tiempo, s. l., s. i.</i>			[c. 1600]

Una versión anterior del mismo romance, impresa probablemente en 1608, se conserva entre los manuscritos del fondo Huth de la British Library (Huth 1880, IV: 1127)<sup>19</sup>. Otro pliego, esta vez de la Biblioteca de Edward Wilson, hoy en Cambridge (CAAR n. 187), lleva por título *Espejo de devoción*, y vio la luz un año antes que este; también se cierra con el mismo romance de las quejas de doña Juana de Pimentel. En la Biblioteca de Londres tenemos quizás la serie más copiosa de pliegos con romances sobre don Álvaro: primero encontramos el que tiene como signatura C. 63. g. 22 (1), un pliego que contiene seis romances reco-

<sup>19</sup> Para la datación del pliego, cfr. García de Enterría 1977: 158.

pilados por Diego Pérez en 1606, sin indicaciones de lugar e impresor (CAAR n. 166; García de Enterría 1977: LVI)<sup>20</sup>; luego vienen las ya mencionadas *Primera (-cuarta) parte de los romances sobre el Condestable*, salidas esta vez de las prensas madrileñas de Francisco Sanz, que las publica en 1679: las tres primeras llevan otra vez el nombre de Pedro de Ortega, aunque su contenido es distinto de las publicadas por María de Quiñones y los herederos de Pedro de Madrigal; en cambio, la cuarta y última se atribuye a Francisco Montenegro.

Cambridge, Samuel Pepy's Library, 33/93 (1)				
A don Álvaro de Luna El segundo rey don Juan Ilustrísimo señor Ya don Álvaro de Luna Lo de ayer ya se passó Aquella Luna hermosa Lunes era triste día Tocaban las oraciones La tragedia lastimosa	<i>Primera parte de los romances de don Álvaro de Luna. En Sevilla, por Iuan Cabeças, año de 1677. Vendese en su casa en calle de Genoua</i>	1677	Sevilla	Juan Cabeças
Cambridge, Samuel Pepy's Library, 33/93 (2)				
Al son de las campanillas Riguroso desengaño La miserable tragedia Eclipsada ya del todo Ya lo sacan de Portillo En un teatro supremo Quéxome de vos el rey	<i>Segunda parte de los romances de d. Álvaro de Luna. En Sevilla, por Iuan Cabeças. Vendese en su casa, en calle de Genoua</i>	1675-1681?	Sevilla	Juan Cabeças
Cambridge, Samuel Pepy's Library, 33/93 (3)				
Hablando están sobre mesa En una oculta capilla Iba declinando el día Subid señor Condestable Debaxo el siniestro braço Dividida de los hombros	<i>Tercera parte de los romances de d. Álvaro de Luna. En Sevilla, por Iuan Cabeças. Vendese en su casa en calle de Gónona [sic]</i>	1675-1681?	Sevilla	Juan Cabeças

20 Este pliego londinense no parece ser el mismo que se menciona en el *Catálogo de la Biblioteca de Salvá*, cuyo paradero se desconoce, con contenido diferente. Podría tratarse de una tirada distinta (Salvá 1872, n. 95).

Cambridge, Samuel Pepy's Library, 33/93 (4)				
Atento escuchaba el rey La luna bella y hermosa Hincadas ambas rodillas Al los pies de la fortuna Los que la mesa del mundo En una mula enlutada Ya don Álvaro de Luna Tañían las cofradías	<i>Quarta parte de los romances de don Álvaro de Luna. En Sevilla, pro Iuan Cabeças, año 1677. Véndese en su casa, en calle de Génoua</i>	1677	Sevilla	Juan Cabeças

Mariano de la Campa ha individuado, además, otro grupo de pliegos, desatendidos por los estudios sobre el romancero de don Álvaro, conservados en la Samuel Pepy's Library de Cambridge, con una nueva edición –distinta de la anteriormente citada– de la *Primera (-cuarta) parte*, procedente de las prensas sevillanas de Juan Cabeças entre 1677 y 1681 (Wilson 1955, 1956 y 1957).

München, Bayerische Staatsbibliothek, Rar. 1539 (4)				
Hagan bien para hacer bien Eclipsada ya del todo Riguroso desengaño Con triste y grave semblante La miserable tragedia	<i>Segvndo   qvaderno de va- rios Romances y letras, las mas   modernas que hasta hoy   se han cantado.   Cinco Romances de don Aluaro de Luna,   diferentes de los passa-  dos.   Humillate puerto de Guadarrama, s. l.: s. i.</i>	1602	Valencia	Juan Bautista Timoneda

München, Bayerische Staatsbibliothek, Rar. 1539 (5)				
Atento escuchaba el Rey En un tribunal supremo	<i>Tercero  qvaderno   de varios romances   los mas modernos que hasta oy se   han cantado.   1 En vn tribunal supremo.   2 Atento escuchaua el Rey.   3 Esse Conde Cabreruelo.   4 Al regaço de su esposo.   5 Peynando las blancas manos, s. l.: s. i.</i>	[1500-1600]	Valencia	Juan Bautista Timoneda

München, Bayerische Staatsbibliothek, Rar. 1539 (7)				
Tocaban las oraciones Aquella luna hermosa Ilustrísimo señor El segundo rey don Juan / turbado toma la pluma	<i>Quinto</i>   <i>quaderno</i>   <i>de varios romances</i>   <i>los mas modernos que hasta oy se han cantado.</i>   1 <i>Por morir sin tener hijos.</i>   2 <i>A veros llegue señora.</i>   <i>El sigundo Rey don Iuan.</i>   4 <i>Illustrissimo Señor.</i>   <i>Aquella Luna hermosa.</i>   6 <i>Tocauan las oraciones.</i>   7 <i>Salen de Sevilla, Valencia: s. i., 1601.</i>	1601	Valencia	Juan Bautista Timoneda
München, Bayerische Staatsbibliothek, Rar. 1539 (19)				
En un alto cada-halso	<i>Quinto</i>   <i>Quaderno de va rios Romances, los mas moder- nos que hasta hoy se han can tado.</i>   1 <i>En vn alto cadahalso.</i>   2 <i>Con amarilla marlota.</i>   3 <i>Axa çulema celosa,</i> s. i.	1600	Valencia	Juan Bautista Timoneda
Pisa, Biblioteca Universitaria, S.R. 6. 12. 04				
A don Álvaro de Luna	<i>Quinto</i>   <i>quaderno de</i>   <i>varios Romances los mas modernos</i>   <i>que hasta hoy se han can- tado.</i>   1 <i>A Don Alvaro de Luna.</i>   2 <i>Con amarilla marlota.</i>   3 <i>En aquella edad dichosa.</i>   4 <i>Alguno q canta, cantãdo reniega.</i>   5 <i>Quando las aguas del Tãjo.</i>   6 <i>Estos son los asnos de sant Anton.</i>   7 <i>Ya no espere mi dolor,</i> s. i.	1598	Valencia	Joan Bautista Timoneda

En la Biblioteca de Múnich aparecen el *Segundo*, *Tercero* y *Quinto cuaderno de varios romances*, todos a costa de Juan Bautista Timoneda. Del último, la Biblioteca posee además dos ediciones, la de 1600 y 1601, que traen romances distintos sobre el Condestable<sup>21</sup>. Otro eslabón de la serie valenciana, del mismo impresor, es un pliego de la Biblioteca Universitaria de Pisa (signatura S.R. 6. 12. 04), fechado 1598, conteniente que contiene asimismo romances diferentes con respecto a los dos pliegos muniquestes anteriormente citados (Di Stefano, García de Enterría 1974; Rodríguez-Moñino 1997: n. 1150). Dentro de este conjunto destaca por su fortuna el romance que empieza “Aquella luna hermosa” que, junto con otros dos (“Tañían las cofradías” y “Tocaban las oraciones”, cfr. arriba) inserta

21 Todos los pliegos se encuentran bajo la signatura Rar. 1539, en los números 4 (*Segundo quaderno*), 5 (*Tercero quaderno*), 7 (*Quinto quaderno*, 1601) y 19 (*Quinto quaderno*, 1600). Cfr. García de Enterría 1974.

en el relato de la ejecución del Condestable el tema de los dones de este a su paje, llamado Morales, un personaje que irá adquiriendo cada vez más importancia en el romancero sobre don Álvaro. Tan es así que un romance de este conjunto, “En un alto cadahalso”, se desarrolla como un discurso del condenado a su paje y otro, cuyo íncipit es “Eclipsada ya del todo”, tiene por protagonista al propio paje, mientras que don Álvaro se queda en el fondo, cual pretexto para dar pie a las “cuytas” de su criado (Cid 1996: 25-26).

<b>Hispanic Society of America</b>			
<i>Tercera parte de los romances de D. Alvaro de Luna</i>	1628	Sevilla	Matías Clavijo
<i>Tercera parte de los romances de D. Alvaro de Luna</i>	1653	Madrid	María de Quiñones
<i>Primera parte de los Romances de D. Alvaro de Luna</i>	1665	Valladolid	Inés de Logedo
<i>Segunda parte de los Romances de D. Alvaro de Luna</i>	1666	Valladolid	Inés de Logedo
<i>Cuarta parte de los romances de D. Alvaro de Luna</i>	1666	Valladolid	Inés de Logedo
<i>Historia de los Romances de Don Alvaro de Luna, recopilados por Pedro de Ortega corregidos por el padre Iuan de Besgue En Madrid por Francisco Sanz [colofón: Sevilla, Lucas Martín de Hermosilla]</i>	1693	Madrid-Sevilla	Francisco Sanz - Lucas Martín de Hermosilla

Por último, acercándonos al epílogo de estas calas bibliográficas, falta todavía por examinar el fondo de pliegos de la Biblioteca de la Hispanic Society of America, que posee, las *Primera (-cuarta) partes de los Romances de don Álvaro de Luna*, testimonios tardíos casi todos, salidos de varias oficinas tipográficas (Rodríguez Moñino 1961). De la *Tercera parte* se conservan dos ediciones diferentes, y habrá que ver si contienen los mismos romances. Hay asimismo otra edición al cuidado de Ortega, de finales del XVII, con portada y colofón que indican impresores distintos: en la primera plana leemos “En Madrid, por Francisco Sanz”, mientras que al final aparece “Sevilla, Lucas Martínez de Hermosilla” (CAAR, n. 158-63).

A modo de conclusión, este tanteo bibliográfico pone de manifiesto la gran variedad de fuentes que traen romances sobre don Álvaro, y eso a falta de las dramáticas, con las que el número de testimonios crecería aún más. Se trata de

material las demás veces anónimo o, incluso, falsamente atribuido a autores de renombre, diseminado en colecciones y fuentes de naturaleza y con finalidades distintas. El análisis material del corpus así individuado podría contribuir a arrojar luz sobre la datación de muchos impresos, sobre todo pliegos sueltos, y establecer relaciones textuales que, de momento, desconocemos para la gran mayoría de los que comparten versiones, a pesar de la valiosa recopilación de Pérez Gómez (1953), en la cual, sin embargo, no se dan indicaciones relativas a la praxis editorial de los textos reunidos. Por otra parte, el número de los romances que integran este corpus temático se ve incrementado al rescatarse nuevas fuentes, como por ejemplo las de la biblioteca de Cambridge arriba mencionadas.

El conjunto de estos testimonios permite reconstruir los avatares textuales de los romances sobre Álvaro de Luna y arrojar luz sobre el interés que este tipo de historias, casi siempre centradas en el trágico destino del Condestable, despertaban en el público de la época. La insistencia en los momentos finales de la trayectoria de don Álvaro es especialmente llamativa si la comparamos con la ausencia, en los romances tempranos sobre el mismo asunto, de poemas que narran su ejecución, como deja de manifiesto Dumanoir (2019: 403); el desinterés por este trance en las composiciones más cercanas a los hechos denota un proceso de selección argumental que cabe profundizar. La proliferación de textos en los pliegos a partir de los años Ochenta del siglo XVI contribuye a aclarar las finalidades con las que estos romances se componían: eran poemas destinados a un público de lectores muy amplio, para un largo consumo, bastante efímeros, puesto que solo una parte de ellos pasó luego a las grandes colecciones impresas. Esta condición determina la reiteración de los detalles más dramáticos y efectistas en los romances que se suceden. Se resaltan progresivamente los acentos patéticos para narrar el epílogo de la vida del personaje, su caída y las implicaciones no tanto –o no solo– políticas, sino también –o sobre todo– humanas, de sus vicisitudes. En la etapa del romancero nuevo, de toda la historia de don Álvaro, lo que más solicitaba la imaginación del público era la dimensión trágica y humana de su final. Significativamente, ya sus coetáneos habían incidido en su entereza frente a la muerte, considerándola bien la última manifestación de su desmesurada soberbia, según Alfonso de Palencia y sus seguidores, bien la actitud más apropiada para un caballero y un hombre piadoso, como opinaron Pedro de Escavias y otros (Rucquoi 2004: 22). Por otra parte, Rodríguez-Moñino manifestaba cierta insatisfacción frente a la fácil atribución de este atractivo por don Álvaro en la literatura de cordel de finales de los siglos XVI y XVII a la situación política de España, con la crisis de la monarquía que se agudiza durante el periodo de los

Austrias menores<sup>22</sup>. Pérez Gómez, a su vez, incidía en el valor de estos romances como testimonios históricos, dada la escasa calidad literaria que le achacaba a los romances no tradicionales, definidos “postrera y decadente etapa del género” (1953: 10). Sin duda, la acumulación progresiva de composiciones sobre el asunto era un hecho llamativo incluso para los poetas de la época, como atestigua Lope de Vega, quien manifiesta cierta irónica contrariedad hacia la moda en su comedia *La prueba de los amigos*. En un diálogo entre el personaje de Galindo y unos músicos leemos estos versos:

GALINDO. [...] No sé si tenéis letras que toquen historias

MÚSICOS. ¡Historia!... ¿Qué más notoria,

si de ellas gusto tenéis,

que aquesta del Condestable?

Dieciséis romances sé.

GALINDO. Daldo al diablo, que no fue

la de Orlando tan notable.

¿Qué piensan estos poetas,

pues que no hay semana alguna

sin don Álvaro de Luna

y otros cuarenta planetas?

Romances de tres en tres

a un enfadoso sujeto;

mas, como es luna en efeto,

sale nueva cada mes.

(Sainz de Robles 1946, I: 1432a).

En todo caso, al margen de las consideraciones estéticas, lo que seguramente llamaba la atención del público no eran solamente las analogías políticas entre la Castilla del XV y la España de los validos. La profundidad dramática del personaje, su compostura frente a las desdichas que marcan su ocaso y hasta su propio apellido, casi un presagio de la condición mudable de toda fortuna, proporcionaban material más que suficiente para justificar semejante interés. El acopio de testimonios, y la recensión de las *fontes criticae* constituye, como se sabe, el primer paso hacia una edición crítica, que acarrea toda una serie de consideraciones. Como no ha dejado de subrayar en distintas ocasiones Campa (2009, 2016 y 2023), editar este ingente material poético plantea muchas cuestiones ecdóti-

22 Así expresaba su perplejidad sobre esta fácil asociación: “algunos romances relativos a don Álvaro venían imprimiéndose sueltos, pero en los comienzos del siglo XVII se nota un recrudecimiento del interés por ellos que no sabemos a qué atribuir. Lo más fácil sería achacarlo a alusiones políticas; sin embargo confesamos que no nos satisface esta explicación” (Rodríguez-Moñino 1997: 190).

cas, relacionadas con los distintos testimonios de los que disponemos, como la jerarquización de las fuentes, la elección del texto base de la edición crítica y su adaptación lingüística.

## Bibliografía citada

- ANDRÉS, GREGORIO DE (1991), “La colección de manuscritos del literato Serafín Estébanes de Calderón en la Biblioteca Nacional”, *Cuadernos para la Investigación de la Literatura Hispánica*, 14: 79-98.
- BELTRAN, VICENÇ, ed. (1993), Jorge Manrique, *Coplas por la muerte de su padre*, Barcelona, Crítica.
- BELTRAN, VICENÇ (2016a), *El romancero, de la oralidad al canon*, Kassel, Reichenberger.
- BELTRAN, VICENÇ, ed. (2016b), *Primera parte de la Silva de varios romances. Edición facsímil y estudio*, México D. F., Frente de Afirmación Hispanista.
- BELTRAN, VICENÇ, ed. (2017a), *Segunda parte de la Silva de varios romances. Edición facsímil y estudio*, México D. F., Frente de Afirmación Hispanista.
- BELTRAN, VICENÇ, ed. (2017b), *Tercera parte de la Silva de varios romances. Edición facsímil y estudio*, México D. F., Frente de Afirmación Hispanista.
- BELTRAN, VICENÇ, ed. (2018), Joan Timoneda, *Rosa de romances, I. Rosa de Amores, Rosa Gentil*, México D. F., Frente de Afirmación Hispanista.
- BELTRAN, VICENÇ (2019), “Los autores de los romances”, *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*, coord. Isabella Tomassetti. San Millán de la Cogolla, Cilengua, 1: 85-107.
- BELTRAN, VICENÇ, ed. (2020), Joan Timoneda, *Rosa de romances, II. Rosa Española, Rosa Real*, México D. F., Frente de Afirmación Hispanista.
- BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA, ed. (1998), *Catálogo de Pliegos sueltos poéticos de la Biblioteca Nacional. Siglo XVII*, Madrid, Biblioteca Nacional/Universidad de Alcalá.
- BLECUA, JOSÉ MANUEL (1985), “Otros poemas del *Romancero de Barcelona*”, *Homenatge a Antoni Comas: miscel·lània in memoriam*, Barcelona, PPU: 55-70.
- BLH = Simón Díaz, José (1950-1993), *Bibliografía de la Literatura Hispánica*, Madrid, Instituto Miguel de Cervantes de Filología Hispánica/CSIC, 16 vols.
- CAAR = *Catálogo Analítico del Archivo Romancístico Menéndez Pidal-Goyri. Romances de tema nacional I y II*, dir. Diego Catalán *et al.*, Barcelona/Madrid, Quaderns Crema/ Fundación Ramón Menéndez Pidal, 1998, 2 vols.
- CACHO PALOMAR, MARÍA TERESA (2001), *Manuscritos hispánicos en las bibliotecas de Florencia*, Firenze, Alinea, 2 vols.
- CAMPA GUTIÉRREZ, MARIANO DE LA (2006), “Algunas observaciones para la revisión de un género barroco: el *Romancero Nuevo*”, *Edad de oro cantabrigense: actas del VII Congreso*

- de la Asociación Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro (AISO). *Robinson College, Cambridge, 18-22 de julio de 2005*, eds. Anthony Close; Sandra María Fernández Vales. Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert: 137-42.
- CAMPA GUTIÉRREZ, MARIANO DE LA (2009), “La edición crítica de textos poéticos en castellano del Siglo de Oro”, *Edad de Oro*, 28: 41-58.
- CAMPA GUTIÉRREZ, MARIANO DE LA (2016), “La edición de textos del Romancero nuevo”, *Abenámar*, 1: 35-70.
- CAMPA GUTIÉRREZ, MARIANO DE LA (2023), “El romancero nuevo a fines del siglo XVI: catalogación, transmisión, edición”, *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 12: 1-46.
- CAMPO, VICTORIA; INFANTES, VÍCTOR; RUBIO ÁRQUEZ, MARCIAL (1995), *Catálogo de los pliegos sueltos poéticos del siglo XVII de la Biblioteca de Antonio Rodríguez-Moñino*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones Universidad de Alcalá.
- CAPARRÓS ESPERANTE, LUIS (1987), *Entre validos y letrados: la obra dramática de Damián Salucio dal Poyo*, Valladolid, Universidad de Valladolid/Secretariado de Publicaciones.
- CARREIRA, ANTONIO, ed. (2018), *Romancero General, en que se contienen todos los Romances que andan impresos ahora nvevamente añadido y enmendado. Año 1604. Con licencia, en Madrid, por Iuan de la Cuesta. Véndese en casa de Francisco Lopez*. Edición facsímil y estudio, México D. F., Frente de Afirmación Hispanista, 2 vols.
- CID, JESÚS ANTONIO (1996), “Don Álvaro de Luna y el ‘águila ballesterá’: romancero y poesía estrófica del s. XV en la tradición oral sefardí”, *Romance Philology*, 50/1: 20-45.
- CRIVELLARI, DANIELE (2005), “*Próspera y adversa fortuna* de los validos en el teatro del Siglo de Oro: don Álvaro de Luna y el Duque de Arjona entre historia, tradición y reescritura”, *Presencia de la tradición en la literatura española del Siglo de Oro*, ed. Natalia Fernández Rodríguez. Barcelona, Grupo de Investigación PROLOPE/ Universidad Autónoma de Barcelona: 47-82.
- DE SANTIS, FRANCESCA (2006), *Il manoscritto magliabechiano VII-353. Edizione dei testi e studio*, tesis doctoral, Pisa, Università degli Studi di Pisa, 2 vols.
- DI STEFANO, GIUSEPPE; GARCÍA DE ENTERRÍA, MARÍA CRUZ (1974), *Pliegos poéticos españoles de la Biblioteca Universitaria de Pisa*, Madrid, Joyas Bibliográficas, 2 vols.
- DUMANOIR, VIRGINIE (2019), “Ecos romanceriles tempranos del Cancionero de Baena: la figura de don Álvaro de Luna”, *Literatura medieval hispánica. Libros, lecturas y reescrituras*, coord. María Jesús Lacarra, eds. Nuria Aranda García; Ana María Jiménez Ruiz; Ángela Torralba Ruberte. San Millán de la Cogolla, Cilengua: 385-406 (Colección Instituto LITERATURA Y TRADUCCIÓN, 26. MISCELÁNEA, 13).
- DURÁN, EULALIA, dir. (2000), *Repertori de manuscrits catalans (1474-1620). 2.1: Barcelona: Biblioteca Pública Episcopal i Biblioteca de la Universitat*, eds. Eulàlia Miralles; Maria Toldrà. Barcelona, Institut d’Estudis Catalans.
- DUTTON, BRIAN (1990-1991), *El cancionero del siglo XV: c. 1360-1520*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 7 vols.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, CARLOS (2020a), “La colección de pliegos sueltos españoles del

- siglo XVII de la *Kongelige Bibliotek* de Dinamarca”, *JANUS*, 9: 146-82.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, CARLOS (2020b), “De Juan de la Cuesta a los Herederos de Pedro de Madrigal y María de Quiñones”, *Marcas Tipográficas*: 1-32 [29/06/2024] <<https://marcastip.hypotheses.org/767>>
- FLORES, JOSEF MIGUEL DE, ed. (1784), *Crónica de don Álvaro de Luna, condestable de los reynos de Castilla y de Leon, maestre y administrador de la orden y caballeria de Santiago*, Madrid, Imprenta de Antonio Sancha.
- FOULCHÉ-DELBOSC, RAYMOND (1913), “Romancero de Barcelona”, *Revue Hispanique*, 29: 121-94.
- GARCÍA DE ENTERRÍA, MARÍA CRUZ (1971), “Un memorial ‘casi’ desconocido de Lope de Vega”, *Boletín de la Real Academia Española*, 51/192: 139-60.
- GARCÍA DE ENTERRÍA, MARÍA CRUZ (1974), *Pliegos poéticos españoles de la Biblioteca del Estado de Baviera de Múnich*, Madrid, Joyas Bibliográficas, 3 vols.
- GARCÍA DE ENTERRÍA, MARÍA CRUZ (1977), *Catálogo de los pliegos poéticos españoles del siglo XVII en el British Museum de Londres*, Pisa, Giardini.
- GARVIN, MARIO (2006), “Lírica tradicional y transmisión impresa”, *Edad de oro cantabrigense: actas del VII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro*, eds. Anthony J. Close; Sandra María Fernández Vales. Madrid, Iberoamericana: 299-304.
- GARVIN, MARIO (2007), *Scripta manent: hacia una edición crítica del romancero impreso (siglo XVI)*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert.
- GARVIN, MARIO, ed. (2018), *Romances nuevamente sacados de historias antiguas de la crónica de España compuestos por Lorenzo de Sepúlveda vecino de Sevilla [...]. En Anvers, En casa de Martín Nucio, con privilegio*, México D. F., Frente de Afirmación Hispanista.
- GARVIN, MARIO (2019), “Fuentes impresas del romancero: el caso de los pliegos poéticos sevillanos de la primera mitad del siglo XVI”, *Pragmática y metodologías para el estudio de la poesía medieval*, eds. Josep Lluís Martos; Natalia A. Mangas. Alicante, Universitat d’Alacant: 235-55.
- GARVIN, MARIO (2020), “La condición bifolia: los impresos de dos hojas y la transmisión del pliego suelto poético”, *Revista de Poética Medieval*, 34: 83-106.
- GARVIN, MARIO (2021), “Los pliegos sueltos de los romances RM-686-RM685 Y RM408-RM409: contextos, materialidad y ecdótica”, *Magnificat. Cultura i literatura medievals*, 8: 165-84.
- GÉRARD, JEAN-PHILIPPE (2003), *Répertoire des ressources généalogiques et héraldiques du département des manuscrits de la bibliothèque nationale*, Versailles, Mémoires et Documents.
- GIGAS, EMILE (1885), “Ueber eine Sammlung spanischer Romanzen in fliegenden Blättern in der Königl. Bibliothek zu Kopenhagen”, *Zentralblatt für Bibliothekswesen*, 2: 157-72.
- GÓMEZ MORENO, ÁNGEL; KERKHOF, MAXIMILIAN P. A. M., eds. (1988), Íñigo López de Mendoza, marqués de Santillana, *Coplas contra don Álvaro de Luna*, Barcelona,

Planeta.

- HUTH 1880 = HUTH, HENRY; ELLIS, FREDERICK STARTRIDGE; HAZLITT, WILLIAM CAREW (1880), *The Huth Library. A Catalogue of the printed books, manuscripts... collected by Henry Huth*, London, Ellis and White, 5 vols.
- JURALDE POU, PABLO; CARREIRA, ANTONIO, dirs.; Sánchez Sánchez, Mercedes, coord. (1998), *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Nacional con poesía en castellano de los siglos XVI y XVII*, Madrid, Arco/Libros, 6 vols.
- LASARTE, PEDRO (1988), “Apuntes bio-bibliográficos y tres inéditos de Mateo Rosas de Oquendo”, *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 14/28: 85-99 (monográfico *Historia, sujeto social y discurso poético en la Colonia*).
- LASARTE, PEDRO, ed. (1990), *Mateo Rosas de Oquendo, Sátira hecha por Mateo Rosas de Oquendo a las cosas que pasan en el Pirú, año de 1598*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- LONDERO, RENATA (2018), “Reveses de poder y fortuna: Álvaro de Luna y el Duque de Lerma en el teatro de Salucio del Poyo y Mira de Amescua”, *Studia Iberica et Americana*, 1/5: 281-96 (monográfico *La representación de la casa de Austria en el teatro español del Siglo de Oro*).
- MARINO, NANCY F. (1996), “The Creation of a Contemporary Exemplar, Álvaro de Luna”, *“Nunca fue pena mayor”: estudios de literatura española en homenaje a Brian Dutton*, coords. Victoriano Roncero López; Ana Méndez Collera. Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha: 489-94.
- MATA CARRIAZO, JUAN DE, ed. (1940), *Crónica de don Álvaro de Luna*, Madrid, Espasa-Calpe.
- MAULEÓN, JUDITH H. (1976), *El Romancero de Barcelona: Ms. 125 de la Biblioteca Universitaria de Barcelona: edición y estudio*, Berkeley, University of California.
- MCEM = *Base de dades Manuscrits Catalans de l'Edat Moderna*, dir. Eulàlia Duran [25/07/2023] <<https://mcem.iec.cat/>>
- MILÀ I FONTANALS, MANUEL (1861), “Nachricht von einem hands-schriflichen Romancero der Bibliothek von Barcelona”, *Jahrbuch für Romanische und Englische Literatur*, 3: 163-76.
- MIQUEL ROSELL, FRANCISCO (1958-1965), *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Barcelona*, Madrid, Direcciones Generales de Enseñanza universitaria y de Archivos y Bibliotecas/Servicio de publicaciones de la Junta Técnica, 4 vols.
- MOREL-FATIO, ALFRED (1892), *Catalogue des manuscrits espagnols et des manuscrits portugais de la Bibliothèque Nationale*, Paris, Imprimerie Nationale.
- PAZ Y MELIÁ, ANTONIO (1906a), “Cartapacio de diferentes versos á diversos asuntos, compuestos ó recogidos por Mateo Rosas de Oquendo”, *Bulletin Hispanique*, 8/2: 154-62.
- PAZ Y MELIÁ, ANTONIO (1906b), “Sátira hecha por Mateo Rosas de Oquendo”, *Bulletin Hispanique*, 8/3: 257-78.

- PAZ Y MELIÁ, ANTONIO (1907), “Cartapacio de diferentes versos á diversos asuntos, compuestos ó recogidos por Mateo Rosas de Oquendo (suite)”, *Bulletin Hispanique*, 9/2: 154-85.
- PÉREZ CUENCA, ISABEL (1997), *Catálogo de los manuscritos de Francisco de Quevedo en la Biblioteca Nacional*, Madrid, Ollero y Ramos.
- PÉREZ GÓMEZ, ANTONIO (1951-1952), “Un romance de don Álvaro de Luna”, *Romance Philology*, 5/2-3: 202-05.
- PÉREZ GÓMEZ, ANTONIO, ed. (1953), *Romancero de don Álvaro de Luna (1540-1800)*, Cieza, “... la fonte que mana y corre...”.
- PÉREZ PRIEGO, MIGUEL ÁNGEL, ed. (1989), Juan de Mena, *Laberinto de Fortuna*, Barcelona, Planeta.
- RIBAO PEREIRA, MONTSERRAT (2018), “¿Qué se hizo el rey don Juan? Catálogo de la literatura decimonónica sobre el tiempo de Juan II de Castilla”, *Escritura y reescrituras en el entorno literario del Cancionero de Baena*, ed. Antonio Chas Aguión. Berlín, Peter Lang: 215-25.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, ANTONIO, ed. (1950), *El cancionero manuscrito de Pedro del Pozo (1547)*, Madrid, Aguirre.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, ANTONIO, dir. (1957-1971), *Las fuentes del Romancero General (Madrid, 1600)*, Madrid, Real Academia Española, 13 vols.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, ANTONIO (1961), *Los pliegos poéticos de The Hispanic Society of America (siglo XVI): noticia bibliográfica*, New York, The Hispanic Society of America.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, ANTONIO (1969), *La “Silva de Romances” de Barcelona, 1561. Contribución al estudio bibliográfico del romancero español en el siglo XVI*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca (reimpr. 1997).
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, ANTONIO (1997), *Nuevo diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (siglo XVI)*, eds. Arthur Lee-Francis Askins; Víctor Infantes, Madrid, Castalia.
- RONCERO, VICTORIANO (2019), “Las predicaciones de un bufón: *A los pies de la Fortuna*, romance de Quevedo a don Álvaro de Luna”, *La Perinola*, 23: 151-80.
- RUCQUOI, ADELINE (2004), “Privauté, Fortune et politique: la chute d’Alvaro de Luna”, *Der Fall des Günstlings: Hofparteien in Europa vom 13. zum 17. Jahrhundert*, eds. Jan Hirschbiegel; Werner Paravicini. Ostfildern, Thorbecke: 287-310.
- RYJIK, VERONICA (2004), “El llanto funerario y la construcción del poder femenino en *Las quejas de Jimena*”, *Olifant*, 23/2: 25-64.
- SALVÁ Y MALLÉN, PEDRO (1872), *Catálogo de la Biblioteca de Salvá*, Valencia, Ferrer de Orga, 2 vols. (reimpr. Madrid, Ollero y Ramos, 1992).
- SAINZ DE ROBLES, FEDERICO CARLOS, ed. (1946), Lope de Vega, *Obras escogidas, 1. Teatro*, Madrid, Aguilar.
- WILSON, EDWARD M. (1955), “Samuel Pepy’s chapbooks”, *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society*, 2/2: 127-44.
- WILSON, EDWARD M. (1956), “Samuel Pepy’s chapbooks”, *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society*, 2/3: 229-68.

WILSON, EDWARD M. (1957), "Samuel Pepy's chapbooks", *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society*, 2/4: 305-22.

**Massimo Marini** se ha ocupado de las relaciones hispanoitalianas en el Siglo de Oro, estudiando la impresión de libros españoles en la Roma del XVI y la presencia de cancioneros españoles de los siglos XVI y XVII en algunas bibliotecas romanas. Se ha dedicado también al Romancero, publicando una selección de romances de las *Silvas* de Esteban de Nájera (Zaragoza, 1550-1551). Participa en proyectos de investigación sobre la filología de autor, la poesía de cancionero y el Romancero Nuevo.

**massimo.marini@uniroma1.it**